

*Aude Mairey*

**Une Angleterre entre rêve et réalité**  
**L'étude des contextes**  
**Cinquième partie**

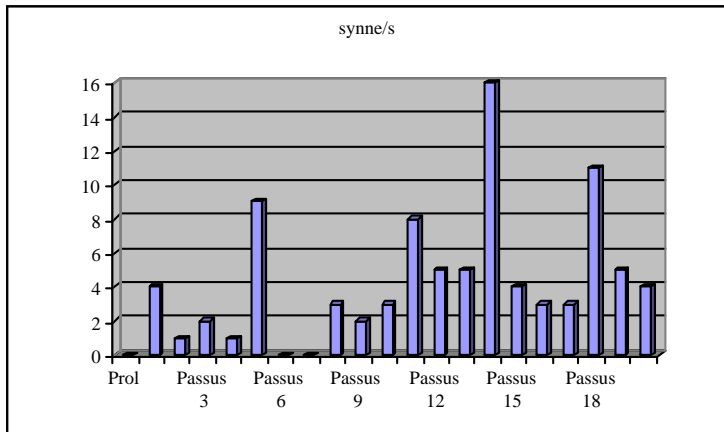
## CHAPITRE 12. L'HOMME FACE À SON SALUT.

I Les péchés.

**SYNNE/S.**

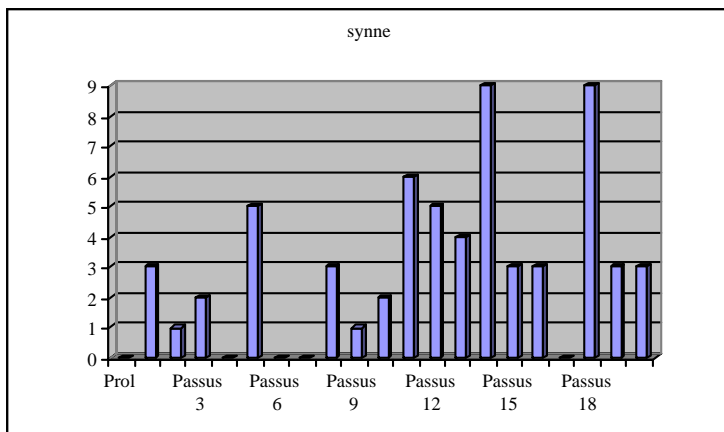
• *Piers Plowman B* : 90 occurrences.

Distribution :



**Singulier** : 63 occurrences.

Distribution :

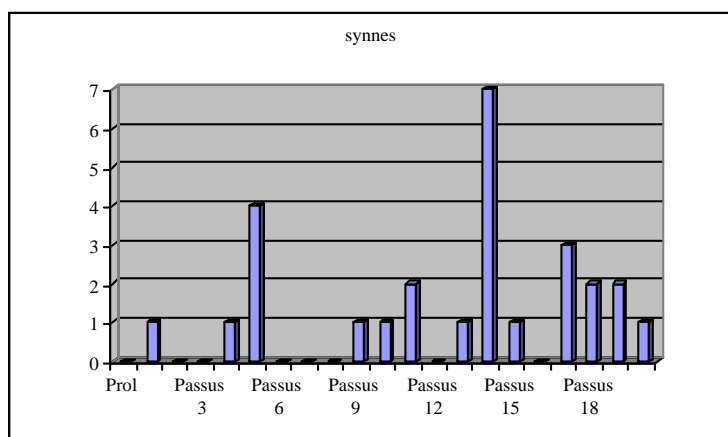


Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God <b>4</b>	soule <b>4</b>	dedly <b>11</b>	leren
Adam <b>2</b>	contricion <b>3</b>	pure <b>2</b>	relessen (be)
Jesus <b>2</b>	deeth <b>3</b>	venial <b>2</b>	sewen
Lord <b>2</b>	confession <b>2</b>	manye	<u>cod &amp; autres</u> :
Saul <b>2</b>	drede <b>2</b>	kynnes	do <b>6</b>
Clergie	folie <b>2</b>	sleighte	letten <b>4</b>
Coveitise*	grace <b>2</b>		suffren <b>3</b>
Crist	helle <b>2</b>		dreden <b>2</b>
David	lif <b>2</b>		driven <b>2</b>
Devel	love <b>2</b>		fallen in <b>2</b>
Eve	seed <b>2</b>		acombrén with
Gloton	shrift <b>2</b>		araten
Haukyn	sorwe <b>2</b>		arisen out
Jewes	tale/s <b>2</b>		assailen with
Scripture	almesdede		

<p> Truthe  man/ men <b>5</b>  clerk/es <b>3</b>  folk <b>2</b>  lewed <b>2</b>  sone/s <b>2</b>  womman/wommen <b>2</b>  beggere  boy  carefulle  erchedekenes  frere  lettred  officials  registrers  sike </p>	<p> Bethleem  bileve  brest  charite  clergie  colour  cristnyng  cros  devel  domesday  Dowel  elements  erthe  fend  flessh  giltes  good  harlotrie  help  knowlichynge  langour  lawe  lecherie  mercy  merknesse  nede  pestilences  queynt  retorik  salve  satisfaccion  Sauter  sighte  silver  sobretee  spice  tokenynge  triacle  vengauce  wanhope  werkes  wille  world  wormes </p>		<p> bryngen  cacchen away  destruyen  deyen  enden for  enticen to  gyven of  hidden  knowen  maken  mischeven for  overcomen  refusen  saven from  slee  touchen  waren from  wenden </p>
---	---	--	--

**Pluriel** : 27 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Sleuthe <b>3</b> Conscience <b>2</b> Abraham Crist Haukyn Holy Chirche Holy Goost Patience Repentaunce Reson Wanhope  preest <b>3</b> men <b>2</b> cristene doctours frere surgiens woman	bileve <b>2</b> contricion <b>2</b> Dowel <b>2</b> forgifnesse <b>2</b> wille <b>2</b> blisse boldnesse commaundements coveaunt dette Fortune grace helle hevene goodes mercy mournynge pacience penaunce poverté pride Purgatorie religion rightwisnesse salve savacion shrift of mouth sorwe soules travaille	sevene <b>3</b> dedly <b>2</b> alle manere skynnes vile	assailen mowen sitten  <u>cod &amp; autres :</u> be sorry for <b>5</b> assoillen of <b>2</b> be clense of be penaunt for moornen for preien for salven of shewen touchen wasshen of

• Poèmes de la tradition : 23 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (14 + 1)	Powel  fooles freres glotones prechours sory men	lif <b>3</b> good <b>2</b> bale beldyng coveitise crede dedes	grete	<u>cod &amp; autres :</u> bitoknen for belden with dispensen of holden kepen out lovyen

		fallynge fostringe gospel hous lust mede mercy mete money mournynge mysdede name paternoster penaunce preyinge pride silver speche sustenaunce trinite werkes wikkednesse world worshipe		prechen preien for sellen wasten in wepen for
Richard (2)		ende mirours myrthe soule		<u>cod &amp; autres :</u> be saaf from
Mum (5 + 1)	peple 2 brother	insighte mysdedes pees peril shame sorwe symonye taicches tenaunt thynges		<u>cod &amp; autres :</u> prechen 2 be sory for

## SYNNEN

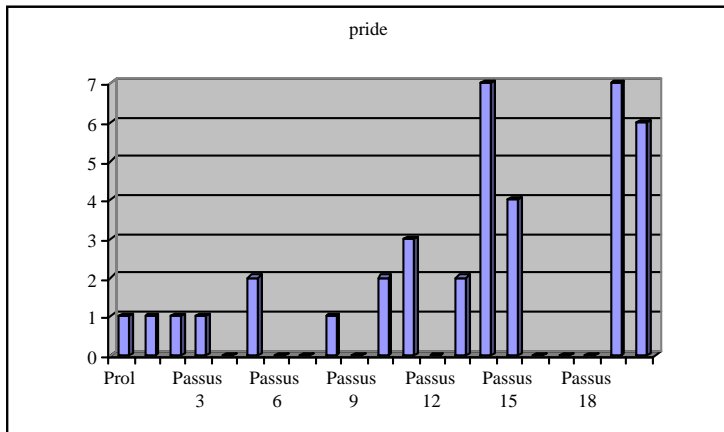
• *Piers Plowman B* : 13 occurrences.

Sujets	Compléments	Autres	Verbes associés
Gloton Proud herte  rightful sadde man  soule/s 2	sevene sithes 3	Seint Spirit 2 God  synne 2 book caas day evidence flessh foode herte preieres siknesse	assoillen be saaf deyen do yvel shryven suffren wenden wynnen  dedly soothliche

## PRIDE

• *Piers Plowman B* : 38 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience <b>4</b> Piers <b>2</b> Fals Grace Holy Chirche Lucifer Mede Sleuthe  Cristene <b>2</b> povere <b>2</b> riche <b>2</b> erles freres knyghtes kynges princes wrecches	poverte <b>5</b> apparaille <b>2</b> deeth <b>2</b> likynge <b>2</b> lust <b>2</b> point <b>2</b> plot/tes <b>2</b> pompe <b>2</b> appurtenaunces aventure baner bileve boldnesse chartre colours contricion coveitise dedes dos ecclesie drede Envye fortune herte hundredes licames mesure myghte oost over-plentee parchemyn patience pees peril peyne presumpcion queyntise reaume religion richesse skile	Parfit Lyvyngre <b>2</b> Pope prince	comen <b>2</b> appelen asprien be fordo be woxen beren bryngen decourren destruyen encombren gaderen haten pursuen regnen see  <u>cod &amp; autres :</u> putten to <b>2</b> withdraw <b>2</b> agasten deposen go ayein leven maken poken forth priken with sechen  boldely pryvely yepeliche

	strenghte synnes vertue wille wit world wrathe wynd youth		
--	---	--	--

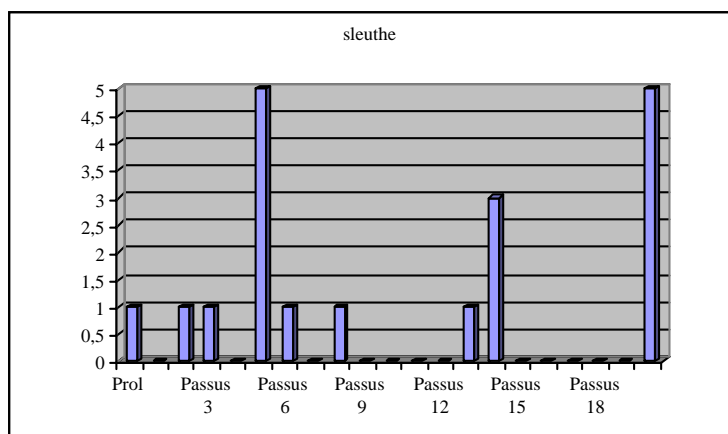
• Poèmes de la tradition : 13 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (8)	God  frere/s 2 prechours 2 dotardes princes	deyte gospel hertes lettinge lif love lownesse pacience paternoster preyinge poverte preching synne	pryvee	<u>cod &amp; autres</u> : fynden usen wilnen for
Richard (2)		clothing profit quentise	sire	<u>cod &amp; autres</u> : quemmen
Mum (3)	prelates	herte loos lygnees manere neighborowes provinces theme	high lewed	<u>cod &amp; autres</u> : haten hurten with

## SLEUTHE

• *Piers Plowman B* : 19 occurrences.

Distribution :



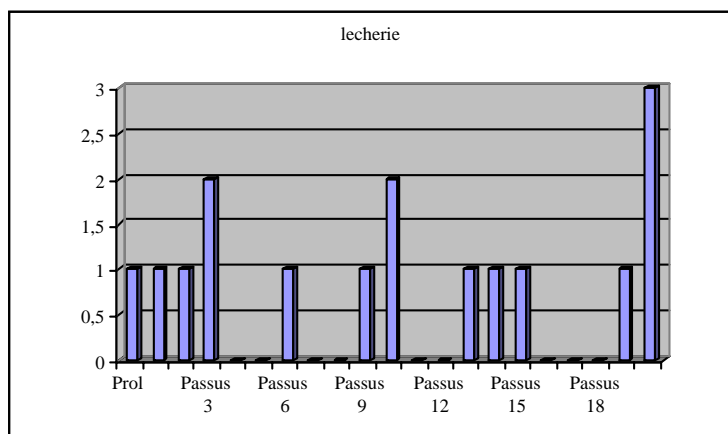
Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God 3 Antecrist Conscience	sleep 2 slynge 2 glotonye	foule 2 bislabered grete	maken 2 comen foryeten

Fals Mede Pride  beggere man roberdes	lecherie losengerie name payn penaunce poverte queste salve saut sleightes slymy eighen speche suffraunce sydes synnes wanhope war	pure sory	sayen see sewen sitten sliken suwen yernen  <u>cod &amp; autres</u> : liken spillen with suffren
---	--	--------------	---

## LECHERIE

• *Piers Plowman B* : 16 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience Fals Kynde Mede  losels 2 cardinals ladies lettred lordes	likynge 2 losengerie 2 clothyng cofre devel drynke eighe fastyng glotonye helle hoost laughynge lif lokyng lordshipe mynstralcie plastre poverte synne tales thefte	likerous lond limeyerd	lovyen 2 laughen lien (2) regnen  <u>cod &amp; autres</u> : haunten 2 lyven in 2 leren leven (1) senden

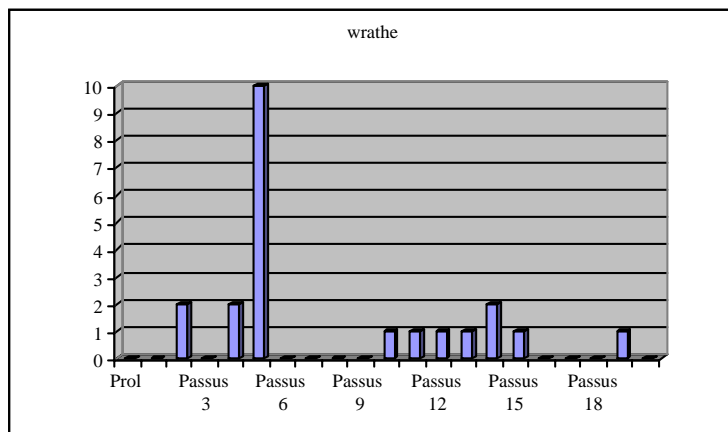


	wantounnesse yiftes		
--	------------------------	--	--

## WRATHE

• *Piers Plowman B* : 22 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Envye 2 Mede 2 Fals God Truthe  creature folk kyng lordes peple povere	wille 5 cheste 2 envye 2 word/es 2 acountes bedes body bokes chastilet court drede ende gilt likyng nekke peyne prison speche tale tonge weddynges werkes werkmanshipe werkmen whit eighen wo wortes wranglyng	frere wikked sherewe	maken 2 folwen resten walken wissen wrastlen  <u>cod &amp; autres :</u> awaken be war beren counten meven turnen to werchen to

• Poèmes de la tradition : 10 occurrences.

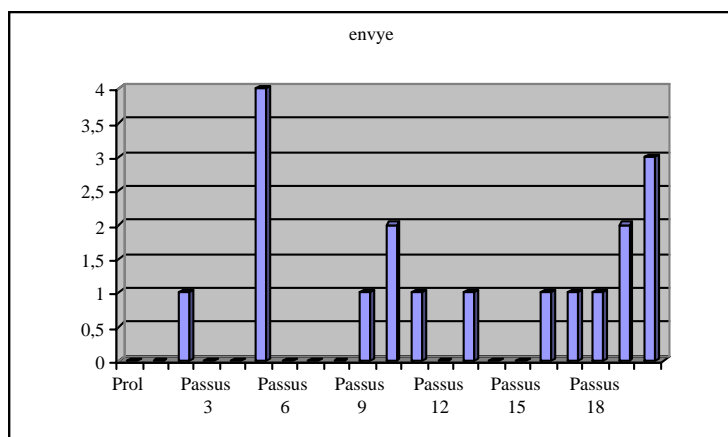
	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (3)	Wyclif	festes	pure  wilfully wonderly	<u>cod &amp; autres :</u> wilnen 2 wexen
Richard (3)	Wisdom	truthe		<u>cod &amp; autres :</u>

	sovereyn suget wight	wille world word		maken
Mum (4)	sage	harme herte purpos silver spiritual wille wordes	pure	<u>cod &amp; autres</u> : maken passen sparen for

### ENVYE.

• *Piers Plowman B* : 18 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Jewes 2 Wrathe 2 Anima Cayphas Conscience Fals Mede Pride  freres 2 clerkes Cristene lered lewed man prikere ribaud	wille 4 herte 3 coveitise dede dette doke doomday heed hestes love moebles scole shrift speche soules sygne unitee wrathe ydelnesse	pure	asken be sory encombren haten heren  <u>cod &amp; autres</u> : haven 3 defien lakken for prechen for sayen in

### GLOTONYE

• *Piers Plowman B* : 9 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Fals Loth Mede Sleuthe	ale 2 othes 2 bedde beddyng		forglutten gaderen greven

beggeris bidderis losels povere riche wastours	charite cherles foode game gaynesse gerles good lecherie losengerie poverte		<u>cod &amp; autres</u> : geten
---	--	--	------------------------------------

**GLOTON** (substantif)

• *Piers Plowman B* : 11 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Hunger	ale 5 galon 2 chere gille gossib fastyng dayes laughyng meryt morwe mouth myle Nones othes shrift songe	cherl grym Sire	assayen be gilte girten taghte yglubben  <u>cod &amp; autres</u> ; gyven

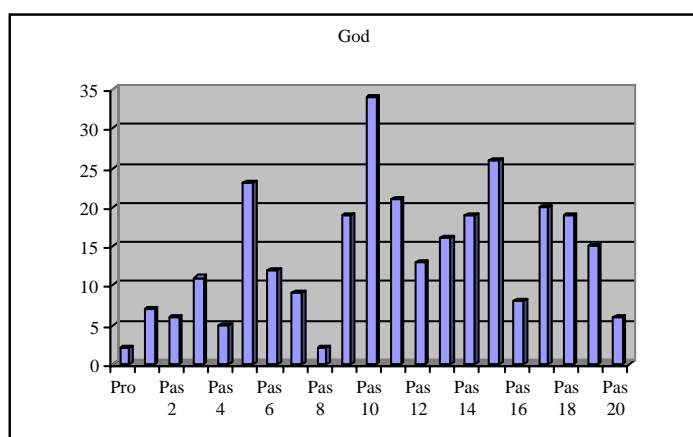
\*\*\*\*\*

I Les personnes divines.

**GOD**

*Piers Plowman B* : 295 occurrences.

Distribution :



Environnement thématique (ordre hiérarchique).

Ecart	Corpus	Extrait	Mot
50.54	295	357	God
10.11	27	23	goost

9.43	16	16	almighty
8.90	3	6	psallite
8.39	102	46	grace
7.73	13	12	gome
7.66	26	18	deus
5.65	37	18	fader
5.51	689	157	is
5.38	139	44	good
5.30	2	3	sapienter
5.30	2	3	grettest
5.30	2	3	goodliche
5.07	78	28	wite
5.00	75	27	gyve
4.96	12	8	allas
4.83	33	15	hymselfe
4.82	15	9	deere
4.75	142	42	us
4.72	4	4	Spiritum
4.72	4	4	sanctum
4.72	4	4	redy
4.72	4	4	peccat
4.72	4	4	homo
4.60	72	25	helpe
4.46	11	7	goodnesse
4.39	113	34	wille
4.30	364	85	so
4.17	24	11	greve
4.17	24	11	gaf
4.16	108	32	swiche
4.08	3	3	nescio
4.08	3	3	myghtful
4.08	3	3	Israel
4.08	3	3	graces
4.08	3	3	dico
4.03	5	4	manet
4.03	5	4	gynnyng
3.94	22	10	bokes
3.72	125	34	holy
3.72	8	5	deo
3.50	6	4	pater
3.50	6	4	aventure
3.48	36	13	sone
3.40	66	20	grete
3.39	1793	325	that
3.39	15	7	Gospel
3.36	9	5	que
3.36	9	5	lelly
3.36	9	5	filius
3.32	4	3	wilt
3.32	4	3	sib
3.32	4	3	resurexion
3.32	4	3	quenche
3.32	4	3	mone
3.32	4	3	facit
3.29	26	10	word
3.26	42	14	poverté
3.10	13	6	boote
3.08	7	4	Saul
3.06	10	5	Abraham
3.03	24	9	wilne

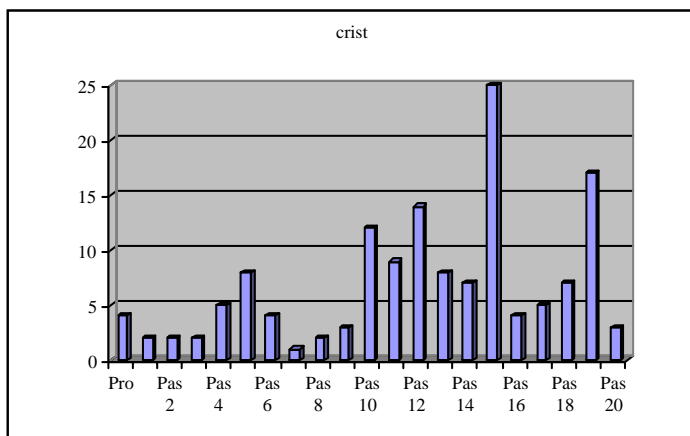
3.03	24	9	reste
3.01	32	11	lakke
3.01	28	10	gile
2.97	17	7	fynGRES
2.94	63	18	amende
2.90	59	17	go
2.88	29	10	graunte
2.79	11	5	boughte
2.78	34	11	o
2.78	5	3	solde
2.78	5	3	soiled
2.78	5	3	Samuel
2.78	5	3	gilty
2.78	5	3	fordo
2.76	30	10	Spiritus
2.73	8	4	peynte
2.73	8	4	peny
2.73	8	4	herof
2.73	8	4	Austyn
2.67	86	22	mercy
2.67	15	6	swere
2.67	15	6	seed
2.67	15	6	forsake
2.64	53	15	clergie
2.64	31	10	are
2.63	153	35	oure
2.62	19	7	persons
2.55	12	5	vobis
2.49	28	9	fare
2.48	16	6	wheither
2.47	24	8	sauter
2.47	24	8	hand
2.44	9	4	wroot
2.44	9	4	vos
2.37	6	3	suster
2.37	6	3	menynge
2.37	6	3	levest
2.37	6	3	fynger
2.37	6	3	enemys
2.37	6	3	domini
2.35	38	11	who
2.33	13	5	vengeaunce
2.31	67	17	noon
2.30	82	20	evere
2.25	39	11	preche
2.25	39	11	myght
2.25	39	11	body
2.19	35	10	serve
2.18	54	14	bettre
2.18	10	4	theves
2.18	10	4	every
2.18	10	4	eorum
2.18	10	4	caym
2.17	137	30	love
2.17	64	16	lovye
2.13	18	6	de
2.13	14	5	wene
2.13	14	5	thynges
2.13	14	5	reverence
2.13	14	5	help

2.09	36	10	lat
2.09	36	10	dooth
2.03	7	3	thef
2.03	7	3	sew
2.03	7	3	possession
2.03	7	3	gretter
2.03	7	3	goon
2.03	7	3	faitours
2.03	7	3	faile
2.03	7	3	brode
2.03	7	3	ay
2.03	7	3	amen

## CRIST

• *Piers Plowman B* : 144 occurrences.

Distribution :



21 occurrences = exclamations.

Personnages	Substantifs		Qualificatifs	Verbes
	possession	autres		
Conscience <b>7</b>	love <b>5</b>	cros <b>10</b>	Jesus <b>5</b>	sayen <b>5</b>
Holy Chirche <b>5</b>	curteisie <b>4</b>	Cristendom <b>8</b>	conquerour <b>2</b>	conforten <b>4</b>
clene moder <b>2</b>	name <b>4</b>	hevene <b>7</b>	kyng sone <b>2</b>	comen <b>3</b>
God <b>2</b>	good/es <b>2</b>	clergie <b>6</b>	fauntekyn	deyen <b>3</b>
apostles	myght/es <b>2</b>	Calvarie <b>4</b>	kernel	gyven <b>3</b>
Cherubyn	tresor <b>2</b>	soule/s <b>4</b>	kyng	wolden <b>3</b>
Cleophas	blood	crowne <b>3</b>	veritas	clepen <b>2</b>
Clergie	cofres	deeth <b>3</b>	via	saven <b>2</b>
Coveitise	counseil	lawe <b>3</b>	curteisly	acorsen
Daniel	court	mercy <b>3</b>		avauncen
Dysmas	cros	apparaille <b>2</b>		bere witnesse
Evangelistes	grace	caracte/s <b>2</b>		biten
Reson	haubergeon	cause <b>2</b>		buyen
Salomon	kyn	coveitise <b>2</b>		callen
Seraphyn	kyngdom	dede <b>2</b>		carpen
	lawe	sorwe <b>2</b>		closen
clerk/es <b>14</b>	liknesse	techyng <b>2</b>		comaunden
Cristene <b>9</b>	mouth	acountes		confermen
creature/s <b>8</b>	patrimoyne	actif lif		counseillen
Jewes <b>5</b>	sake	bataille		deliveren
povere <b>3</b>	wille	beestes		helpen
beggeris <b>2</b>	wordes	catel		hoten
cardinals <b>2</b>	wrytyng	clennesse		hongen

kyng 2 man/ men 2 prelate/s 2 riche 2 Sarsens 2 womman 2 bisshop carefull coupable curatours doctours enemys erles feloun kyngriche lewed maistres messenger peple pilgrymes pope prechours prophetes reveris robberis uncristene	yifte	cofre confort consistorie contemplatif lif coupe court covenaunt crownynge cure drede generacion gentries Gospel grace hevedes joye juel knees kyngdom leaute love maleese mankynde meschief parcelmele passion penaunce Penitencia pride reson right roode roote Sauter sermons skile sothe synne thole thornes tonge wille	knowen knyghten konnen kepen lyven overcomen recoveren rewarden shetten shryven swounen taken wissen witen witnesse writen knitten  <u>cod &amp; autres :</u> carpen of 6 callen 3 cryen on/to 3 kennen on/of 3 bikennen 2 bileven 2 knowen 2 arisen with be martired comen bifore sweren by
--	-------	---	---

• Poèmes de la tradition : 49 occurrences.

1 occurrence = exclamation (Mum).

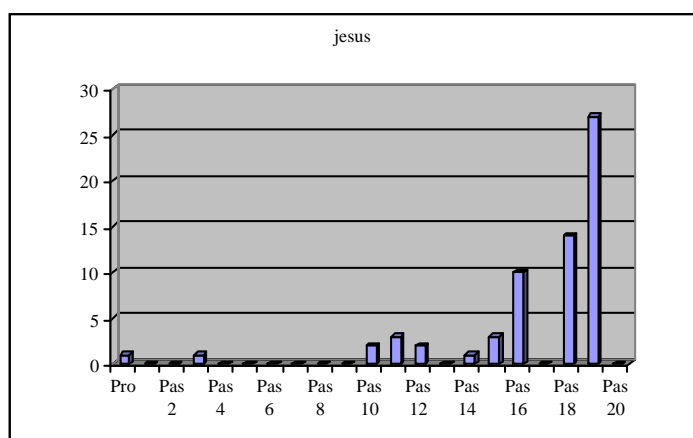
	Personnages	Substantifs		Qualificatifs	Verbes
		Possessions	Autres		
Crede (33)	Domyunik  ypocrites 2 counseillours cristene disciples enemys fooles frere maister ordre	blisse 2 love pryuitie	crede 3 catel 2 cros 2 sothe 2 truthe 2 begynnyng bileve blisse bodies Carmeli chastite covetise	curteis 2 gentil Jesus parfit  clerely 3 clenely curteisly	sayen 7 dyen 2 forbiden 2 witen 2 bidden blissen callen comen cursen defenden demen destruyen

			covaunt conseil cumpas erthe falshede feith fruyt gold helle hertes hevene kynde ordre queintise soules werkes wonder wyndowe		tholen warnen  <u>cod &amp; autres :</u> folwen <b>4</b> be-techen engendren knelen knowen suwen
Richard (3)	kyng		confort conseil		buyen wolden
Mum (9/10)	creature sage	lawe makyng	blood canon cliffe compaignye concours conscience cros erthe reaume signe tyme		creed <b>2</b> buyen do dyen techen
Ckyng (3)	seintes	kyngdom	cros <b>2</b> ensample	kyng <b>2</b>	dyen <b>2</b> conforten shewen

## JESUS

• *Piers Plowman B* : 64 occurrences.

Distribution :



4 occurrences = exclamations.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Judas <b>6</b> Pilat <b>3</b> David <b>2</b>	name <b>5</b> hevene <b>3</b> joye <b>3</b>	Crist <b>5</b> conquerour <b>2</b> God <b>2</b>	justen <b>4</b> sayen <b>3</b> be fulfilled



Piers <b>2</b> Book Conscience Gigas James Johan Longeus Marie Peter Sathan  Jew/es <b>17</b> justice <b>2</b> kyng/es <b>2</b> aungeles children disciples gentil men knyght men pastours reveris robberis patriarkes povere prophetes scribes womman	armes <b>2</b> deeth <b>2</b> gentries <b>2</b> lawe/s <b>2</b> passion <b>2</b> penaunce/s <b>2</b> Bethleem bileve clothyng contree dayes dedes derknesse feeste Friday generacion grace Jerusalem juel juggement juventee knees light loore lymes mercy myghtes pite power preieres presents religion rennynge roode rule ruth Sauter sothe temple thole thyng token water werkes wille wit wyn	Lord <b>2</b> prince <b>2</b> fauntekyn gentil justere justices sone kyng ledere man prophete rightful	bledden comsen despisen deyen japen justifien lyven risen thynken saven techen tellen turnen  <u>cod &amp; autres :</u> callen <b>3</b> bitrayen <b>2</b> justen with <b>2</b> knowen <b>2</b> crien despisen haten knelen to lovyen presenten with seken taken record at wisten
---	--	--	---

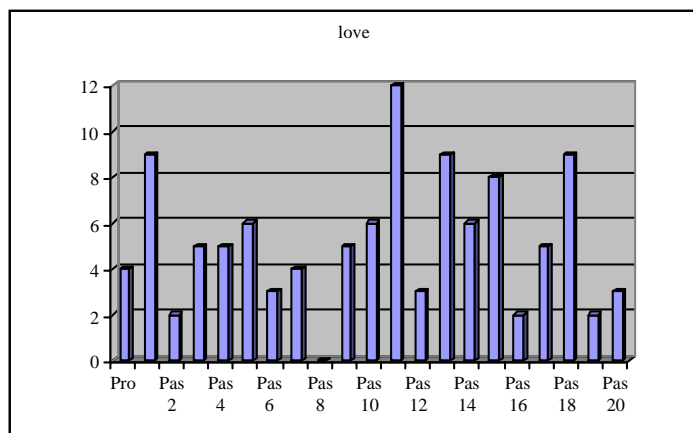
\*\*\*\*\*

I Amour, grâce et miséricorde.

## LOVE

• *Piers Plowman B* : 108 occurrences.

Distribution :



Personnages		Substantifs		Qualificatifs	Verbes
CDN	Autres	CDN	Autres		
Lord <b>12</b> God <b>4 + 1*</b> Crist <b>4</b> Mede <b>3</b> Anima Charite David Fader Haukyn Marie Truthe  enemy folk knyght kyng lord peple	Lord <b>7</b> God <b>4</b> Mede <b>3</b> Truthe <b>3</b> Anima <b>2</b> Gregory <b>2</b> Piers <b>2</b> Conscience David Dominyk Fortune Fraunceys Gloton Holy Goost Judas Moyses Pees Peter Sleuthe Sone Thomas Troianus Wisdom Witty Wrong  man/men <b>6</b> clerk <b>2</b> commune <b>2</b> creature/s <b>2</b> kyng <b>2</b> maistre/s <b>2</b> peple <b>2</b> beggeris carefulle enemy	cros hertes mayntenance tales	lawe/s <b>5</b> lif <b>7</b> hevene <b>6</b> leaute <b>6</b> good <b>4</b> truthe <b>4</b> lond/es <b>4</b> science/s <b>4</b> grace <b>3</b> hope <b>3</b> lettre/s <b>3</b> werkes <b>3</b> bileve <b>2</b> catel <b>2</b> herte <b>2</b> lyvynges <b>2</b> pees <b>2</b> silver <b>2</b> soule <b>2</b> speche <b>2</b> synne <b>2</b> tyme <b>2</b> vertues <b>2</b> wed <b>2</b> wordes <b>2</b> arts blood body Book Caritatis cause chambres chiknes clergie coveitise covaunant	lele <b>4</b> kynde <b>3</b> ledere <b>3</b> drynke grete leche maistre meene triale	coveiten <b>2</b> arisen blowen comen lakken leden leien lepen liggen pulten out senden shapen susten  <u>cod &amp; autres</u> : lyven by/in <b>5</b> lesen <b>3</b> asken for <b>2</b> lenen for <b>2</b> leven for <b>2</b> be martired for beggen for bidden for bilongen in bryngen to casten destryen deyen for dreden for forsaken for gyven for labouren for lakken leden with lenten for loken on

	faitours fals witesse feble frendes freres knyghtes laborers lele men lered man liers lordes mynstrales regratiers seintes sergents womman		craft debat devel domes drede eleccion envye erthe Evangelie festes helle lacchyng laughyng leed lernyng lettrure levere leye liflode light likyng lippes loke longyng loore lordshipe lowenese mirour name note pacience pardon passion penaunce reaumes sothe sotile syngyng tavernes text thombe vengeaunce werre wikkednesse wo wittes yeres		lovyen luren with luten spryngen of unlosen for wedden for wynnen
--	---	--	--	--	---

• Poèmes de la tradition : 29 occurrences.

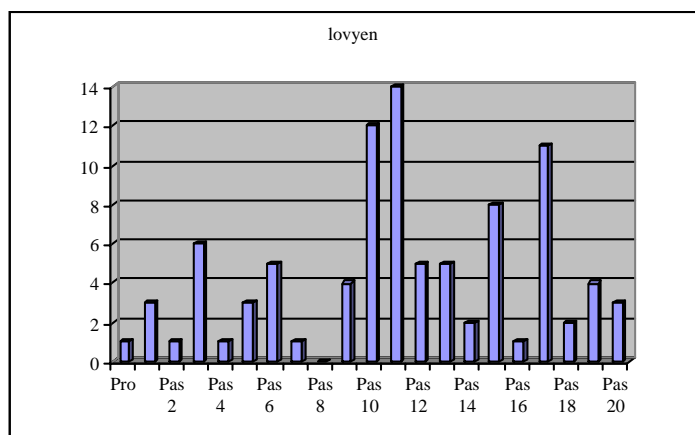
	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	CDN	Autres			
Crede (10)	God <b>5</b> Lord <b>2</b> Crist Marie	freres <b>2</b> harlotes Menour preestes	conseil crede lettinge lownesse penaunce rule world wynter		<u>cod &amp; autres</u> : lyven <b>2</b> tellen for <b>2</b> leaven leren for lernen for

Richard (5)		dukes goodmen liegis peeris	lawe <b>3</b> leaute legiaunce wordes		<u>cod &amp; autres</u> : geten leden with loken with
Mum (7)	God* Lord	creatour  freres <b>3</b> liege povere	lif <b>3</b> chapitre conscience creed keping kyndenesse point reaume	derue	<u>cod &amp; autres</u> : fynden in geten induren for leden in/with <b>2</b>
Ckyng (7)	Crist Lord  kyng* liegmen	God  lordes lower seintes	lyves <b>2</b> deeth gospel labour lawe leid		<u>cod &amp; autres</u> : asken dwellen for leden for

## LOVYEN

• *Piers Plowman B* : 92 occurrences.

Distribution :



Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes associés
Lord <b>4</b>	Lord <b>8</b>	Lord <b>9</b>	bileven <b>9</b>
Piers <b>4</b>	Anima <b>2</b>	God <b>2</b>	lenen <b>8</b>
Mede <b>2</b>	God <b>2</b>	Hope <b>2</b>	lakken <b>5</b>
Anima	Holy Chirche <b>2</b>	Mede <b>2</b>	fulfillen <b>3</b>
Conscience	Lede	Crist	lyven <b>3</b>
Crist*	Jesus	Fortune	bidden <b>2</b>
Kynde	Kynde	Kynde	haten <b>2</b>
Leaute	Piers	Truthe	lernen <b>2</b>
Lecherie	Sire Surfet		suffren <b>2</b>
Patience*		povere <b>2</b>	blessen
Sarsens	povere <b>3</b>	bisshopes	conformen
Studie	bretheren <b>2</b>	cristene	coveiten
Truthe	clergie <b>2</b>	lettred men	deyen
	clerk/es <b>2</b>	riche	gyven
frere/s <b>3</b>	enemys <b>2</b>		helpen
ladies <b>2</b>	freke <b>2</b>	lawe <b>6</b>	heren
lordes <b>2</b>	lordes <b>2</b>	love <b>4</b>	highten
man/ men <b>2</b>	peple <b>2</b>	herte <b>3</b>	japen
children	commune	lif <b>3</b>	konnen
commune	evenecristene	blisse <b>2</b>	laughen

creature enemys frendes kyng lechours lered lewed mair mayde rude men widewes wyves  narrateur <b>6</b>	foo frend gomes kyng ladies leodes men nedy folkes neghebore poverte prisons regratiers sherewe  narrateur  lif <b>3</b> bileve game joye lawe lessons light Salomon sawes silver soule truthe yiftes	charite <b>2</b> Dowel <b>2</b> harlotrie <b>2</b> lecherie <b>2</b> liflode <b>2</b> logyk <b>2</b> silver <b>2</b> sothe <b>2</b> biddyng bileve craft deeth Dobet doynges ensamples flessh forgifnesse good knowynge kynde kynde wit lene lernynge lettres lewednesse lond merite mete mirour moneie penaunce pite poverte reson rulyng Sauter sorwe synne tales travaille tresor tyme	leden lenden leren loken liken maken marien reden sellen taken techen undersonden  leelly <b>11</b> bette levere little longe
--	--	--	--

• Poèmes de la tradition : 25 occurrences.

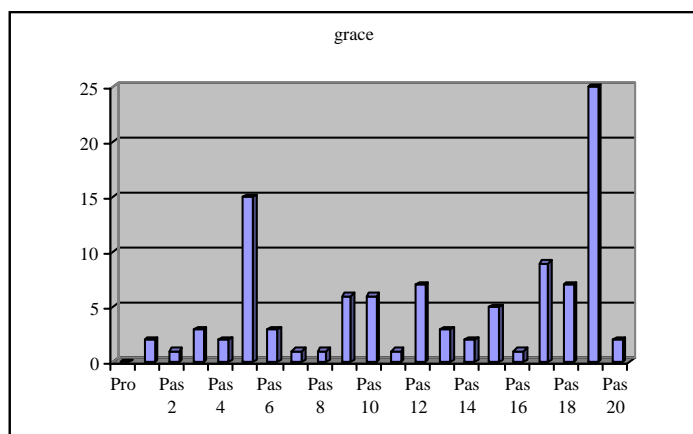
	Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes associés
Crede (4)	Lucifer  lordes man	Menours*  maistrie synne	Crist  ypocrites  gospel gretynges lif marketts	crouchen glosen lyven  well
Richard (9)	lieges <b>2</b> cotis kyng kytes servaunts	Henry  servaunts  law	Lord  communes lordes	lelly lesse levere sone

	lond	lore lustes	legaunce lynage prynte quentise willes yvel dedes	
Mum (9)	lord/es 2 commune frend freres* penylees wynneres	Mvm  liege lordes  dedes lif moneie pees reste spices	freres  helpes lawe leue lothe lif-dayes lond mayntenance sermons symonye	litel loyally well
Ckyng (3)	laykes man manhede	leedes mukkes	philosofre  pleynte	lyen  nevere

## GRACE

• *Piers Plowman B* : 102 occurrences.

Distribution :



Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
CDN	Autres			
God <b>26 + 1*</b> Crist <b>3 + 3*</b> Holy Goost <b>3</b> Jesus 1 + <b>2*</b> Holy Chirche <b>2</b> clene moder Lord Piers Reson Saveour Saint Spirit Study Wrathe  kyng <b>3</b> bisshop men	Piers <b>8</b> God <b>7</b> Conscience <b>4</b> Holy Goost <b>3</b> Mede <b>2</b> Truthe <b>2</b> Coveitise Dysmas Envye Gregory Holy Chirche Inwit Kynde Liberium Arbitrium Lucifer Makometh Pacience	mercy <b>7</b> gile <b>5</b> wille <b>4</b> yifte/s <b>4</b> blisse <b>3</b> Dowel <b>3</b> love <b>3</b> gilt <b>3</b> goodnesse <b>3</b> greyn/es <b>3</b> bileve <b>2</b> craft/es <b>2</b> good/es <b>2</b> grounde <b>2</b> herte <b>2</b> hevene <b>2</b> knees <b>2</b>	gras grete gyour kynde messenger moore special yifte	gyven <b>7</b> quod <b>4</b> bigynnen <b>3</b> growen <b>3</b> amenden conforten counseillen destruye devysen graunte greven teche  <u>cod &amp; autres :</u> gyven <b>10</b> graunten <b>7</b> geten <b>6</b>

neghebore pope	Pride Repentaunce Trinite Wrong Ydelnesse  creature/s 4 abbesse carefulle cristene devinour doctour gilours good men ingrati kyng lowe men maister men synfulle pope thef	lawe 2 meschief 2 ruth 2 soule/s 2 speche 2 synne/s 2 wit 2 almesse Archa Dei biddyng body cardinal vertues charite cristendom cros dede deeth desperacion doute Evangelie feith forgifnesse fundement gateward greaunces happes hardinesse helpes lif liflode lond lyvyng meschaunce myght mysdedes passion penaunce plow pouke power reste right roote teeme tonge tresor truthe tymber unkyndenesse werkes word		haven 4 asken 3 bidden of 3 cryen of 3 bigynne of 2 bisechen 2 lacchen 2 amenden of arisen of cleymen of conceyven dyvyden faillen gradde after leien in lenen letten out multiplie of pallen through preien of quenchen saven through
-------------------	--	--	--	---

• Poèmes de la tradition : 14 occurrences.

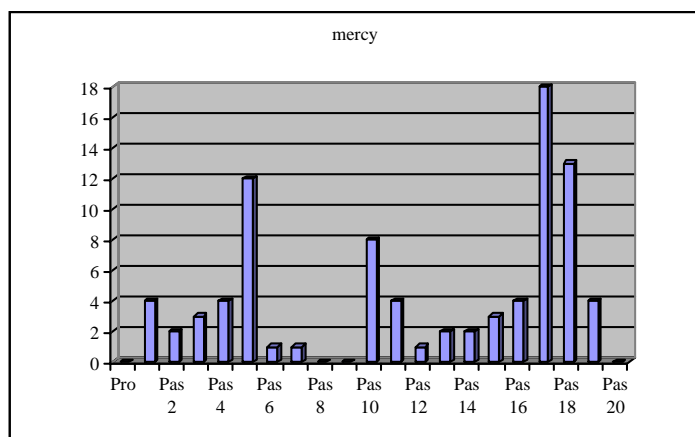
	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	CDN	Autres			
Crede (1)	God	freres	myght	good	<u>cod &amp; autres</u> : saven of
Richard (6)	God 2	gomes kyng	chere entent		<u>cod &amp; autres</u> : affenden

	kyng		fautes getyng gouuernance meschief power truthe		folwen graunten gyven preien of
Mum (5)	God Lord  kyng	gardynere peple	bisynesse happe lif tale	high	<u>cod &amp; autres</u> : graunten haven holden in
Ckyng (2)	Crist  kyng*	God  lordes lower	pees properite	grete high	<u>cod &amp; autres</u> : lenden

## MERCY

• *Piers Plowman B* : 86 occurrences.

Distribution :



4 occurrences = exclamation.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God <b>16</b>	mysdedes <b>7</b>	mayde <b>2</b>	amenden <b>3</b>
Crist <b>7</b>	grace <b>5</b>	muche <b>2</b>	asken
Mede <b>5</b>	mekenesse <b>4</b>	gretter	fallen
Pees <b>5</b>	helle <b>3</b>	maynpernour	helpen
Lord <b>4</b>	lif <b>3</b>	meke thyng	marien
Holy Chirche <b>2</b>	myght <b>3</b>	morter	mouthen
Holy Goost <b>2</b>	mynde <b>3</b>	taxour	quod
Proud Herte <b>2</b>	werkes <b>3</b>		sayen
Truthe <b>2</b>	word/es <b>3</b>	mildely	syngen
Sone <b>2</b>	forgifnesse <b>2</b>		<u>cod &amp; autres</u> :
Dysmas	mankynde <b>2</b>		haven <b>8</b>
Grace	mirre <b>2</b>		bisechen <b>5</b>
Haukyn	mouth <b>2</b>		cryen <b>5</b>
Jesus	present <b>2</b>		asken <b>3</b>
Lady	purgatorie <b>2</b>		graunten <b>3</b>
Lechour	synne/s <b>2</b>		do <b>2</b>
Marie	tonge <b>2</b>		saven through <b>2</b>
Moyse	boldnesse		acorden
Piers	catel		amenden for
Repentaunce	confession		bidden
Reson	contricion		desiren
Saveour	craft		gyven
Scripture	curteisie		



Trinite Wrong  man/men 9 creatures 2 kyng 2 meene men 2 bretheren clerkes confessour cristene knyght lewed maistres maydenes merciable mylde men riche rightful men	dede deperacion doom gleede gold helleward herte hevene hope innocence knees kyng court lettres manoir marchaundise Memento merveille mitigacion moot penaunce peyne pite rightwisnesse roode sleightes sothe soule speche thenke truthe unkyndenesse wikkedness wille yvel		letten make melten to quenche refusen rewarden techen of wilnen wisschen wynnen
---	--	--	--

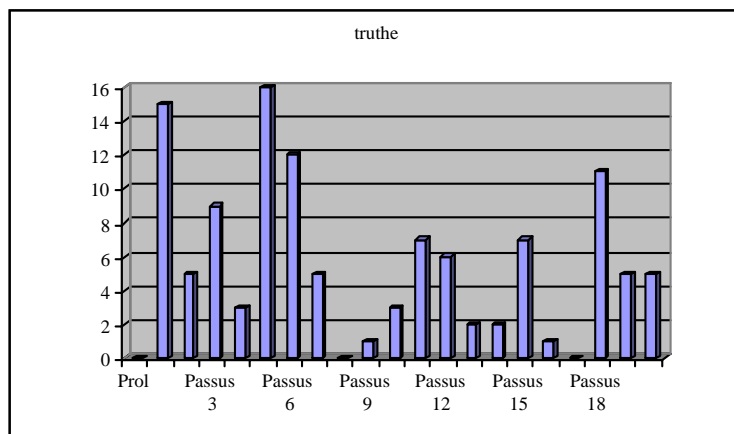
\*\*\*\*\*

I Autour de la vérité.

**TRUTHE.**

• *Piers Plowman* B : 115 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
-------------	-------------	---------------	--------

Piers 9	sothe 7	beste 4	sayen 5
God 8	tresor/s 7	parfit 2	witen 5
Mede 5	love 5	pure 2	techen 3
Reson 3	lawe/s 4	fals	wolden 3
Trinite 3	coveitise 3	seynt	heren 2
Haukyn 2	mede 3	trewe	saven 2
Holy Chirche 2	Rome 3	witty	tellen 2
Repentaunce 2	text/es 3		acorden
Trojan 2	bileve 2		assenten
Antecrist	blisse 2		bidden
Coveitise*	clergie 2		breaken
Crist	clothes 2		comaunden
David	harlotrie 2		devysen
Fals	helle 2		fecchen
Grace	herte 2		graunten
Gregory	hevene 2		hoten
Jewes	lyvyng 2		lovyen
Kynde Wit	mercy 2		maken
Makometh	right 2		see
Mercy	wille 2		senden
Rightwisnesse	witnesse 2		singen
Sleuthe	amendement		sitten
Studie	askyng		thynken
Symonye	biddyng		trespasen
	conscience		tronen
knyght/es 5	corsaint		trumpen
kyng/es 4	crop		ytermynen
man/ men 4	court		
lordes 2	craft		<u>cod &amp; autres :</u>
peple 2	deceites		tellen 4
pope 2	dede		letten 2
tenaunt/s 2	domes		lyven in 2
archaungeles	erthe		plighen 2
clerkes	foode		seken 2
commune	foold		serven 2
constable	Fortune		tilien 2
crafty men	gile		acorden in
creature	glose		bileven
curatours	gold		callen
ladies	Gospel		contrarien
lettred	grace		defoulen
lewed men	hire		do
mair	Holy Writ		fynden
povere	hope		gyven to
sisour	leaute		helpen
sustren	lernyng		honouren
transgressores	lesynges		knowen
trewe folk	lettre		lovyen
wastours	liflode		mayntenen
wif	loveday		menen
	lyve		pursuen
	mete		recorden
	moolde		sayen in
	mynde		sweren
	pacience		thenken
	panel		trespasen
	pardon		usen
	paynym		weyen
	pees		willen
	peyne		wolden

	plow poverte profession provendre reame reson sake seel sorwe soules spirit swerd tales tastes teeme teme tene token tour tyme travaille trespas tricherie vertue weddyng wisdom wit wordes wynd		worshipe wrathe
--	--	--	--------------------

• Poèmes de la tradition : 44 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (17)	Austyn Crist Fraunceys God Holy Ghost Lord sone Paul Peres* Wyclif  freres 4 austyn brother losels prechour preestes	clenness erthe goodness lawe lore love ordynaunce penaunce sothe soule tales travaille whit	litel 2 good  clerlie fulliche	<u>cod &amp; autres :</u> founden on 2 plighen 2 bileven bitoknen lyven on techen tellen vnteyne upon warnen with wayven
Richard (7)	meyntenour townmen	ende entent gift grounde mede sides sothes tente	triacle	determynen tellen  <u>cod &amp; autres :</u> tellen 2 traylen with trien
Mum (19)	tyraunt/s 2 brother frere	reson 2 token 2 trespas 2	loth pure tough	wolden 2 be tournid be trauerssid

	gomes martires* tenaunt	trinite <b>2</b> battz charge deceptes deeth lawe lesing lif profit sothe speche sterres text tornement travaille wey wille wit		growen helpen kernen tenen tucken witen  <u>cod &amp; autres :</u> tellen <b>4</b> batren sle tarren techen teeren
Ckyng (1)	chief justice	reson		<u>cod &amp; autres :</u> justifien

### TREWE

- *Piers Plowman B* : 45 occurrences.

Substantifs qualifiés :

Personnages	Substantifs
God  men <b>6</b> knyght <b>3</b> bedemen folk travallours	tonge <b>6</b> bileve <b>3</b> lif <b>2</b> tale <b>2</b> wordes <b>2</b> conseil feith Latyn lond right roote seed title tokenes truthe wedde wele wille witnesses

- Poèmes de la tradition : 16 occurrences.

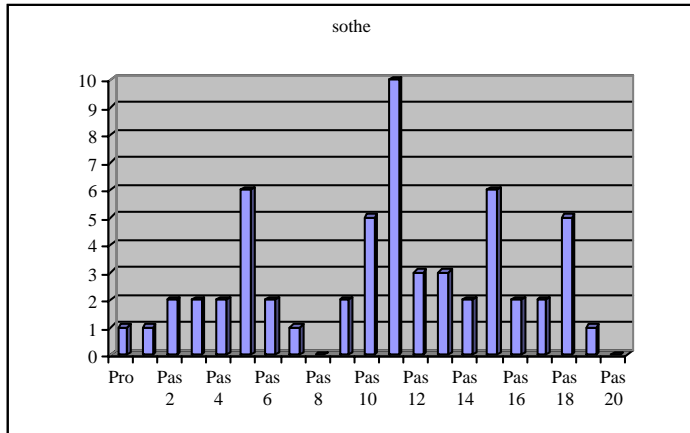
Substantifs qualifiés.

	Personnages	Substantifs
Crede (1)	men	
Richard (3)		herte tales tente
Mum (12)	attourneys sum tresorier	tale/s <b>3</b> hertes lawe matiere reson sentence

### SOTHE.

• *Piers Plowman B* : 58 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Truthe <b>6</b> Conscience <b>4</b> Piers <b>3</b> Pees <b>2</b> Salomon <b>2</b> Scripture <b>2</b> Clergie Crist Fals God Haukyn* Holy Chirche Johan Lord Lucifer Mede Mercy Reson Sathan  clerkes <b>2</b> peple <b>2</b> commune heraud justice kyng lewed men men palmeres pilgrymes preestes wafestere	clergie <b>2</b> wille <b>2</b> Bible bileve bulle charite conseil coveitise dedes ensample fikel tonge glose latyn love manhede mede poverte presumpcion reson Sauter sawes service speche suggestion truthe wordes		<u>cod &amp; autres :</u> witen <b>14</b> sayen <b>7</b> tellen <b>3</b> see <b>2</b> declaren demen knowen bileven kennen leggen preve shewen sweren wisten for

• Poèmes de la tradition : 46 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (9)	Crist Wat Brut	amending deeth		<u>cod &amp; autres :</u> tellen <b>3</b>

	counsellours kynges men	peny queyntise suffraunce testament truthe		sayen <b>2</b> witen writen in
Richard (7)	God  leuere myghtful	certeyne dede hertis mater seson tales wit		<u>cod &amp; autres</u> : merveillen seyen tellen witen
Mum (28)	God  sothe-sigger/s <b>2</b> brother burne creature frere gardynner ludes man prechour preest prelates sage shire-men sovereyns	doute/s <b>2</b> drede <b>2</b> sawe/s <b>2</b> cause clergie ende flessh herte mede meschief mysserule point robes sentence shame tale token truthe tymes venym werkes wille wittes word	wissely	<u>cod &amp; autres</u> : sayen <b>11</b> knowen <b>3</b> witen <b>3</b> bablen eschewen priken on thynken
Ckyng (2)	kyng	ensample	sekerly shortly	<u>cod &amp; autres</u> : shewen <b>2</b>

### SOTHE-SIGGER(S).

*Mum and the Sothsegger* : 32 occurrences, dont 2 pluriels.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mum <b>10</b> god <b>2</b> antecrist  lord/es <b>2</b> man/ men <b>2</b> peple <b>2</b> knyghtes mummers ordres sophister wight	wordes <b>4</b> ende <b>3</b> halle <b>3</b> matiere <b>3</b> lif <b>2</b> maistrie <b>2</b> month <b>2</b> wynter <b>2</b> bordes chambre conceipte deyntees drede houses makyng mete molde		sechen <b>2</b> serven <b>2</b> sitten <b>2</b> assenten be cherissh be seen be sette counseillen dynen haven seyen  <u>cod &amp; autres</u> : be <b>2</b> sechen <b>2</b> see setten

	myle mytres peril phisik place pointes purpos salue sauce side-herne sides sothe streets thankes thousand tounes yeres		shewen suen
--	--	--	----------------

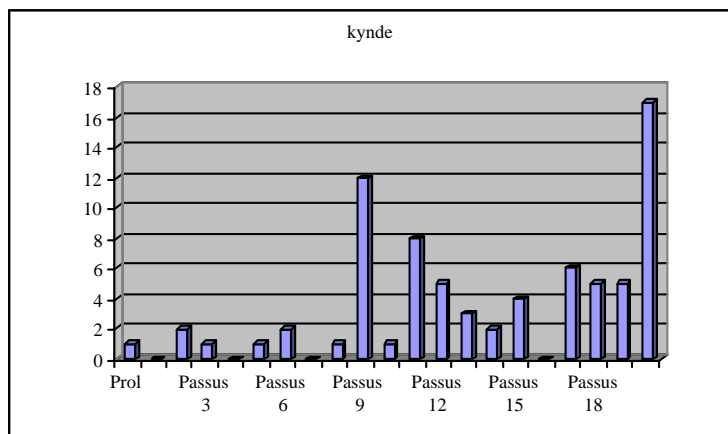
## CHAPITRE 13 : L'INDIVIDU ET LE SALUT DE LA SOCIÉTÉ.

I Du concept de *kynde*.

**KYNDE** (substantif)

• *Piers Plowman B* : 76 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God 5	deeth 3	creatour 2	comen 7
Conscience 4	castel 2	cristene	asken 3
Caym 3	cause 2	curteis	knowen 3
Holy Goost 3	flessh 2	free	wolden 3
Adam 2	grace 2	manere	cessen 2
Anima 2	lawe (of) 2		kennen 2
Mede 2	siknesse 2		kepen 2
Apostle	ale		maken 2
Caton	beestes		tellen 2
Fals	body		avengen
Jesus	bokes		bidden
Kynde Wit	bretheren		closen
Wit	care		clyven
Ymaginatif	caro		contrarien
	colour		counseillen
creature/s 4	concepcion		defenden
knyght 3	condicion		defien
peple 3	confort		do
clerkes 2	contricion		engendren
brewere	corlew		forgyven
confessours	corrupcions		heren
conquerour	counseil		killen
cristene	couple		nempnen
fooles	cours		passen
kynges sone	craft		prayen
lewed	Cristendom		priken
religious	cure		senden
wastour	Dowel		suffren
	drynkynge		<u>cod &amp; autres</u> :
	engendrynge		cryen to 2
	erthe		bisechen
	eyr		cracchen
	fairnesse		



	fend hap heele holynesse joye kernel konnyng lecherie mees membres meschief mesure mete pecok poverte reson soores thynges water word wrotherhele wynd		failen folwen lovyen restoren saven
--	---	--	---

• Poèmes de la tradition : 26 occurrences.

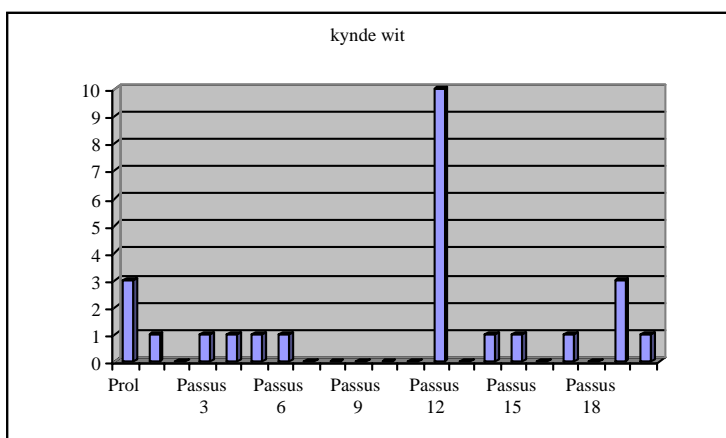
	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (4)	Caym Crist  iapers lechours losels yugulers	dishes flessch helle privete		<u>cod &amp; autres</u> : passen
Richard (11)	clerkes fere foule raskall	beste bledde bones brid clause colde cotes conseil cronicle croune dede egle fedris felle flessch heed hertis molde pointes reaume rule skyes wormes wyngis	realles	asken wolden  <u>cod &amp; autres</u> : do ayein folwen
Mum (6)	mvm  creature kyng	croune <b>2</b> contrary conseil dede		<u>cod &amp; autres</u> : comen of knowen

	man	law musik semblant		
Ckyng (5)	kyng maister	cours 2 brest confort corage lyves slepe		<u>cod &amp; autres</u> : conforten 2

### KYNDE WIT

• *Piers Plowman B* : 25 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience 6 Reson 3 Piers 2 Clergie God Kynde Truthe  clerk/es 3 commune 3 peple 2 cristene doctours eretikes knyghthood kyng sherewes	clergie 5 sighte/s 3 catel 2 bokes cause combraunce conseil craftes Cristendom hevene kyn lawe leaute profit techyng truthe welthe weyes wille wordes	wardeyn	comen 5 techen 2 acombren acorden carpen comaunden kennen kepen knowen lovyen make shewen shapen tellen wolden  <u>cod &amp; autres</u> : konnen

### KYNDE (adjectif).

• *Piers Plowman B* : 20 occurrences.

Substantifs qualifiés :

Personnages	Substantifs
Cristene 3 witted men 2 creature	knowynge 6 love 3 fruyt

Jewes	herte mylk name speche wille
-------	--

• Poèmes de la tradition : 12 occurrences.

Substantifs qualifiés.

	Personnages	Substantifs
Crede (1)	ypocrites	
Richard (6)	dame	briddis coltis cours herte kytes
Mum (3)	sum	felefold knowlache
Ckyng (2)	kyng*	cours

### UNKYNDENESSE

• *Piers Plowman B* : 11 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Coveitise <b>2</b> Dives <b>2</b> Conscience God Holy Chirche  cardinals commune cristene	coveitise <b>2</b> Holy Goost <b>2</b> reson <b>2</b> blowyng contrees mercy mete moneie shame sobretee speche Unitee	contrarie <b>2</b>	quenchen <b>3</b> assailen

### UNKYNDE

• *Piers Plowman B* : 20 occurrences.

Substantifs qualifiés.

Personnages	Substantifs
Sleuthe  creature/s <b>4</b> cristene <b>3</b> chapeleyns kyng lordes neghebores riche theves wise men	desiryng werkes wille

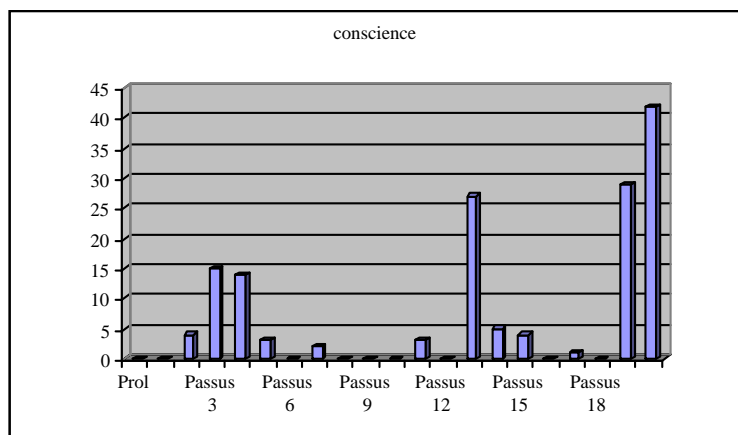
\*\*\*\*\*

I *Conscience* et *Reson*.

**CONSCIENCE**

• *Piers Plowman B* : 149 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crist <b>11</b>	counsel <b>9</b>	clene	quod <b>15</b>
Clergie <b>9</b>	cardinal vertues <b>8</b>	constable	knowen <b>10</b>
Mede <b>9</b>	contricion <b>8</b>	godes clerk	carpen <b>5</b>
Piers <b>8</b>	Unitee <b>5</b>	gyour	kennen <b>5</b>
Kynde Wit <b>6</b>	coveitise <b>4</b>	kepere	cryen <b>4</b>
Patience <b>5</b>	sothe <b>4</b>	knyght	knelen <b>4</b>
Reson <b>5</b>	book/s <b>3</b>	kyng	acounten <b>3</b>
Kynde <b>3</b>	craft <b>3</b>	notarie	callen <b>3</b>
Pride <b>3</b>	confession/s <b>2</b>	pilgrym	counseillen <b>3</b>
Antecrist <b>2</b>	cote <b>2</b>		witen <b>3</b>
Coveitise <b>2</b>	Dowel <b>2</b>	curteisly <b>6</b>	comen <b>2</b>
God <b>2</b>	feith <b>2</b>	cowardly	commaunden <b>2</b>
Haukyn <b>2</b>	kyng court <b>2</b>	kyndeliche	conforten <b>2</b>
Holy Chirche <b>2</b>	tales <b>2</b>	pryvely	sayen <b>2</b>
Scripture <b>2</b>	wille <b>2</b>		tellen <b>2</b>
Spiritus Iusticie <b>2</b>	acquitaunce		accusen
Truthe <b>2</b>	bileve		acombren
Wrong <b>2</b>	body		acoupen
Anima	caples		apperen
Elde	caple		bicomen
Envye	care		bisechen
Jesus	catel		cairen
Leaute	chirche		caren
Lif	condicion		casten
Lyere	congie		congeyen
Nede	contenaunce		gretten
Pees	cost		helden
Sleuthe	compaignye		heren
Symonye	court		laughen
Wisdom	croc		lernen
Wit	curteis manere		louten
	curteisie		lovyen
kyng <b>14</b>	erthe		maken
cristene <b>6</b>	foode		passen
frere/s <b>6</b>	good		ryden
commune <b>5</b>	holynesse		saven
clerk/es <b>3</b>	hoost		sompne

baroun caytif creature doctour heremyte knyghtes preest sike techere	latyn lawe lecherie lente likynge love maistrie mete moneie philosophie pitaunce pride relikes reson richesse roode salves silver soore soothnesse sophistrie sorwe synne tonge truthe unkyndenesse ypocrisie		suffren welcomen  <u>cod &amp; autres :</u> tellen <b>4</b> acorden by/with <b>3</b> assailen <b>3</b> callen <b>3</b> comen into <b>2</b> helpen <b>2</b> techen <b>2</b> acombren avengen commaunden conforten congeyen conseillen counten countrepleden crounen cryen with haten helden ayein heren knelen knowen overcomen punysshen in tenen tornen waggen
--	---	--	---

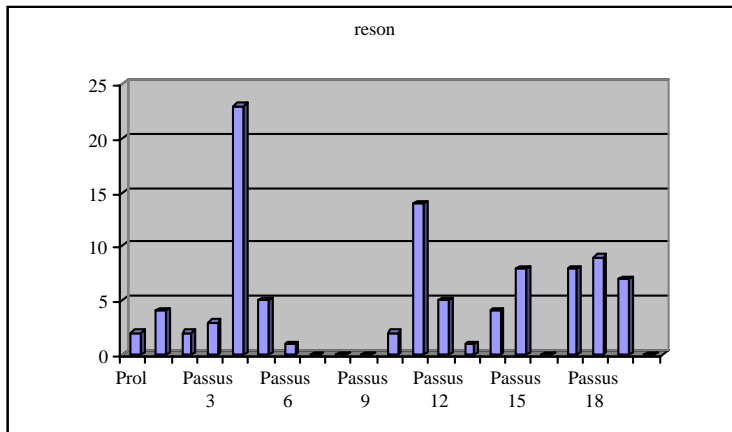
• Poèmes de la tradition : 13 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (2)		assises comynge cursidness konnynge wordes		
Mum (11)	Crist <b>2</b> Caym  chancellor clergie freres knyghtes knyghthod ordres peple prelates wifes womman	counseil <b>2</b> clothing copie coveitise craft credo croune handes keping love stones werkes	clenner clene	be reuled  <u>cod &amp; autres :</u> chasten with knowen knytten in

## RESON

• *Piers Plowman B* : 98 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience <b>5</b>	right <b>7</b>	pure <b>3</b>	shewen <b>7</b>
Kynde Wit <b>3</b>	rute <b>7</b>	kynnes <b>2</b>	ryden <b>5</b>
Rightwisnesse <b>3</b>	reaume/s <b>5</b>	balled	reden <b>3</b>
God <b>2</b>	truthe <b>4</b>	good	rulen <b>3</b>
Mede <b>2</b>	sothe <b>3</b>	litel	prechen <b>2</b>
Wisdom <b>2</b>	beestes <b>2</b>	sadde	rebuken <b>2</b>
Adam	belle <b>2</b>		rekenen <b>2</b>
Anima	coveitise <b>2</b>	rightfully <b>3</b>	sayen <b>2</b>
Bernard	gile <b>2</b>		wolden <b>2</b>
Clergie	raton/s <b>2</b>		araten
Holy Chirche	raunsone <b>2</b>		arayen
Leaute	roote <b>2</b>		assenten
Mercy	sermon <b>2</b>		beren witnesse
Salomon	soule <b>2</b>		bidden
Truthe	tonge <b>2</b>		governen
Witty	allowaunce		recchen
Wrong	body		recorden
	cause		rehercen
kyng/es <b>9</b>	chaterynge		regnen
riche <b>7</b>	cheste		resten
povere <b>3</b>	clergie		rewarden
knyght/es <b>2</b>	dampne		rollen
lewed <b>2</b>	doom		sewen
reve <b>2</b>	englissh		tellen
auditour	ensample		witen
caytif	flour		
clerkes	folie		<u>cod &amp; autres</u> :
conquerour	fynGRES		konnen <b>2</b>
creature	gate		preven by <b>2</b>
erles	goodes		rebuken <b>2</b>
felawes	helpe		aresonen
gilours	hennes		bisechen
liges	hevene		comaunden
lordes	Holy Goost		conceyven through
patriark	lawe		fecchen
peple	lesson		folwen
pope	lettrure		grucchen ayein
religious	lif		kepen by
renkes	paleis		knowen
rude men	paradis		listen to

shrewe wastour	penaunce pestilence rebukynge registre repentaunce richesse route speche synnes thynges unkyndenesse venym werkes wille		putten forth rekenen by sellen ayeins
-------------------	--	--	---

• Poèmes de la tradition : 24 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (9)	kyng liegis lordes renke	dome ende londes meschief myssereule repreff resceyte right rule ruth tente	ballid bare blynde rede  rightfully	rehercen <b>2</b> alowen counseillen quod reffourmen  <u>cod &amp; autres</u> : risen
Mum (12)	kyng (of bees) man servaunt	lawe <b>2</b> trespas <b>2</b> truthe <b>2</b> bridel conceipte domes game hertes latyn nedes pleyntes retenue werkes yvel	subtile trewe	wolden <b>2</b>  <u>cod &amp; autres</u> : rulen by <b>3</b> grounden on lernen maken repreven by sayen
Ckyng (3)	Justice	reaume skile truthe		requiren  <u>cod &amp; autres</u> : rulen by